

**Lucija Hodžajev**

Knjižnica Tina Ujevića, Knjižnice grada Zagreba

[lucija.hodzajev@kgz.hr](mailto:lucija.hodzajev@kgz.hr)

**Mila Perasović**

Knjižnica Tina Ujevića, Knjižnice grada Zagreba

[mila.perasovic@kgz.hr](mailto:mila.perasovic@kgz.hr)

**Adela Ćurlić**

Knjižnica Tina Ujevića, Knjižnice grada Zagreba

[adela.curlic@kgz.hr](mailto:adela.curlic@kgz.hr)

ISSN 1845-2434

[CC BY 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)

# **Pogled u Norveški kutak: 30 godina suradnje Hrvatsko-norveškog društva i Knjižnice Tina Ujevića**

A look into the Norwegian corner: 30 years of cooperation between the Croatian-Norwegian Society and the Tin Ujević Library

Stručni rad

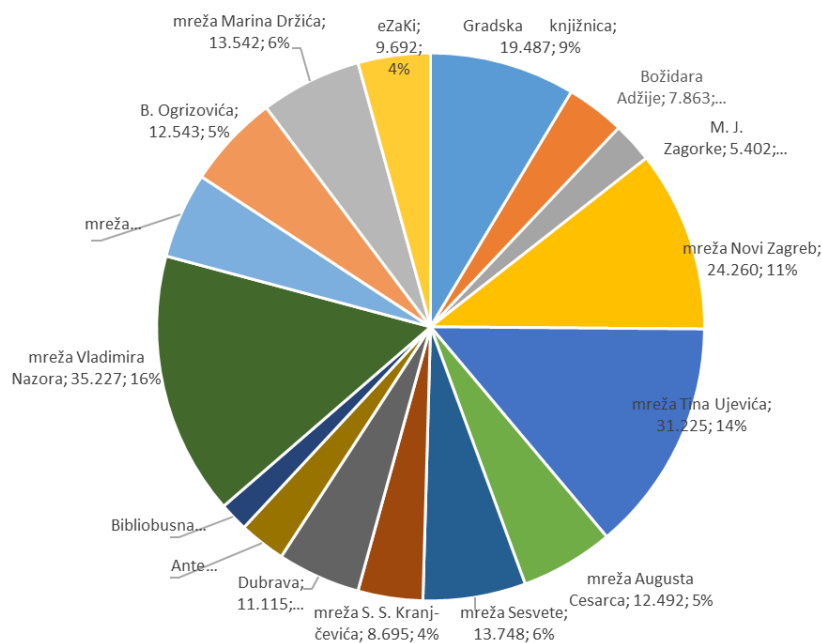
**Sažetak:** Knjižnica Tina Ujevića i Hrvatsko-norveško društvo uspješno surađuju posljednjih 30 godina tijekom kojih je u prostoru knjižnice održan niz događanja posvećen norveškoj kulturnoj povijesti kroz predstavljanje izuzetnih književnika, hrvatskih prijevoda velikih djela norveške književnosti, gostovanja nagrađivanih autora, kao i predavanja o norveškoj mitologiji te informativnih izložbi o znamenitim ličnostima i ostalim zanimljivostima. Norveški kutak Knjižnice Tina Ujevića pokrenut je kao tematska knjižnična zbirka 2009. godine koja se kontinuirano obogaćuje novim naslovima i u koju se redovno poseže za literaturom stupova norveške književnosti.

**Ključne riječi:** Hrvatsko-norveško društvo, Knjižnica Tina Ujevića, narodne knjižnice

## **1. Uvod**

Knjižnica Tina Ujevića djeluje u sastavu Knjižnica grada Zagreba kao područna knjižnica s pet ogranaka strateški raspoređenih na području gradske četvrti Trešnjevka. Osnovana je 1947. godine kao Knjižnica Trešnjevka na Novoj cesti s početnih 1000 poklonjenih svezaka knjiga s dislociranom čitaonicom časopisa i novina te ostatkom građe smještenim u prostoru na lokaciji Rudeš. Prvi od ogranaka Knjižnice Tina Ujevića postaje Knjižnica

Ljubljana 1954. godine koja danas djeluje kao dječja knjižnica. Nakon Knjižnice Ljubljana otvaraju se redom i ostali ogranci područne knjižnice, Knjižnica Prečko (1978.), Knjižnica Voltino (1980.), Knjižnica Knežija (1985.) te Knjižnica Staglišće (1988.). Godine 1993. Knjižnica Tina Ujevića otvara vrata u novom, namjenski projektiranom prostoru u Ulici grada Vukovara 14 u Zagrebu na tri etaže veličine 912 četvornih metara u kojemu su smješteni odjeli koji pokrivaju potrebe svih korisnika Knjižnice, od onih najranije dobi do starijih sugrađana, kao i Odjel nabave i obrade knjiga koji tu funkciju obnaša za sve ogranke trešnjevačke mreže knjižnica (O Knjižnici – Povijest knjižnice, n. d.). Zaključno s prosincem 2023. godine mreža Knjižnice Tina Ujevića broji 31 225 članova, što čini 14 % ukupnog članstva u Knjižnicama grada Zagreba (Izveštaj o radu Knjižnica grada Zagreba za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2023., 2024) (slika 1).



Slika 1. Članstvo Knjižnica grada Zagreba po pojedinim knjižnicama u 2023. godini

Od svog osnutka Knjižnica Tina Ujevića njeguje suradnju s brojnim udrugama uključujući na taj način široku publiku u aktivno sudjelovanje u raznim projektima koji se provode u mreži Knjižnica grada Zagreba. Vrijedi spomenuti projekt *Knjižnica širom otvorenih vrata* usmjeren na poboljšanje kvalitete života osoba s invaliditetom unutar kojega je ostvarena jedna od najdugovječnijih suradnji s Udrugom za inkluziju čiji član Igor Sole već 23 godine volontira u Knjižnici Tina Ujevića pomažući u svakodnevnim aktivnostima djelatnicima Knjižnice. Dugogodišnja kontinuirana suradnja ostvaruje se s udrugama i institucijama vezanima za korisnike starije životne dobi u sklopu projekta *65 plus*. Projekt nudi nekoliko programa

kojima se nastoji uključiti i potaknuti stariju populaciju na aktivno sudjelovanje kroz umjetničko izražavanje, ali i educiranje u segmentu informatičkog opismenjavanja. Nešto mlađi je projekt *Zelena knjižnica za zeleni Zagreb* namijenjen svim dobnim skupinama s idejom aktivnog djelovanja u zajednici na planu zaštite okoliša. Od 2017. godine Knjižnica sudjeluje u projektu u suradnji s brojnim udrugama s ciljem jačanja svijesti o održivome društvu.

Uz spomenuta sudjelovanja u projektima Knjižnica grada Zagreba Knjižnica Tina Ujevića specifična je po kontinuiranoj suradnji s Hrvatsko-norveškim društvom koja traje trideset godina obilježenih brojnim gostovanjima, promocijama književnih i drugih djela, izložbama i drugim aktivnostima. Plodna suradnja s Hrvatsko-norveškim društvom rezultirala je otvaranjem Norveškog kutka u kojem su objedinjena djela norveških autora te ona djela koja se bave norveškom kulturom, poviješću i književnošću. U tekstu će biti predstavljena suradnja Društva i Knjižnice kroz osvrt na najistaknutija događanja. Osim toga, bit će riječi o odabranim istaknutim norveškim književnicima i prevoditeljima s norveškoga jezika od kojih su neki i osobno gostovali u Knjižnici.

## **2. Suradnja Knjižnice Tina Ujevića i Hrvatsko-norveškog društva**

Hrvatsko-norveško društvo osnovano je u Zagrebu 16. svibnja 1991. godine uoči Dana državnosti Kraljevine Norveške koji se obilježava 17. svibnja. Iste godine osnovano je u Oslu i prijateljsko Norveško-hrvatsko društvo (norv. Norsk-Kroatisk Forening). Nakon prvotnog angažmana humanitarnog karaktera vezanog za projekt SOS Kroatia tijekom Domovinskog rata i suradnje s Norveškom mrežom za mir, spomenuto društvo u Hrvatskoj ponajviše radi na promociji kulture i prirodnih ljepota Norveške. Knjižnica Tina Ujevića oduvijek je mjesto gdje se potiču nove suradnje i programi u želji da se korisnicima omogući razvijanje različitih interesa. Time ona ispunjava svoju osnovnu zadaću definiranu u *IFLA-inim smjernicama za narodne knjižnice* (2011) u kojima se navodi da narodna knjižnica može osigurati pristup bogatim i raznolikim riznicama znanja i kreativnih postignuća, osiguravanjem pristupa velikim zbirkama svjetske književnosti i znanja, uključujući i književnost vlastite zajednice. Početak dugogodišnje suradnje Hrvatsko-norveškog društva i Knjižnice Tina Ujevića seže u 1993. godinu kada je knjižnica u svome programu događanja započela s promoviranjem norveške književnosti, jezika i kulture uz potporu Veleposlanstva Kraljevine Norveške u Hrvatskoj i Odsjeka za skandinavistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu. Rezultat plodne suradnje Hrvatsko-norveškog društva i Knjižnice Tina Ujevića bilo je svečano otvaranje Norveškog kutka 2009. godine kojemu je nazočio tadašnji tajnik veleposlanstva Kraljevine Norveške Jens Erik Grøndahl, a bilo je popraćeno predavanjem o norveškoj književnosti prof. Dore Maček s posebnim naglaskom na dvjestotu obljetnicu

rođenja Henrika Wergelanda, norveškog pjesnika romantizma iz 19. stoljeća, zagovaratelja norveške nacionalne neovisnosti, kao i osamostaljenja jezika i kulture od danskoga utjecaja (Suradnja: Knjižnica Tina Ujevića i Hrvatsko-norveško društvo, n. d.).

Norveški kutak Knjižnice Tina Ujevića tematska je knjižnična zbirka koja trenutačno sadržava 728 naslova beletristike i 108 znanstvenih i publicističkih knjiga, od čega je 71 naslov na norveškom jeziku, 21 na engleskom, a 2 su na njemačkom jeziku, a čine je, između ostalih, knjige izlučene iz fonda Knjižnice Tina Ujevića i iz donacije Veleposlanstva Kraljevine Norveške i Odsjeka za skandinavistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu (Izveštaj o radu za 2022. godinu, 2023). U posljednjih pet godina u Knjižnici Tina Ujevića evidentirano je gotovo 9000 posuđenih knjiga iz Norveškog kutka koje su posudili u najvećoj mjeri odrasli, zaposleni korisnici knjižnice koje po učestalosti slijede umirovljenici, a nešto je manji broj učenika i studenata, kao i predškolaca. Uglavnom je riječ o beletristici, ali nađe se i dosta upita za publicistikom. Najposuđivaniji su naslovi kriminalističkog žanra autora kao što su Jo Nesbø, Samuel Bjørk, Anne Holt, Thomas Enger i Jorn Lier Horst, kao i romani suvremenih pisaca kao što su Karl Ove Knausgård, Geir Gulliksen, Johan Harstad, Vigdis Hjorth i Maja Lunde. I dalje su aktualni i rado se posuđuju klasici norveške književnosti Henrik Ibsen, Trygve Gulbrandsen i Knut Hamsun. Od osnutka Norveškog kutka interes za norveškom književnošću i kulturom neprestano raste, čemu svakako doprinosi suradnja Knjižnice i Društva.

### 3. Stupovi norveške književnosti

Polazeći od stajališta iznesenog u *Smjernicama za knjižnične usluge za multikulturalne zajednice: s IFLA-inim Manifestom za multikulturalnu knjižnicu* (2010) gdje se navodi kako informacije o vlastitoj baštini, kao i baštini drugih ljudi, osnažuju vlastitu kulturu i potiču na razumijevanje drugih iskustava i gledišta te pridonose razvoju skladnijeg društva, u programu Knjižnice Tina Ujevića nastoji se redovito omogućavati korisnicima sudjelovanje na raznolikim događanjima na kojima će imati priliku produbljivati saznanja o drugim kulturama, a o norveškoj kulturi to se čini posljednjih nekoliko desetljeća u suradnji s Hrvatsko-norveškim društvom. Posljednjih trideset godina u Knjižnici Tina Ujevića predstavljeni su istaknuti norveški autori na događanjima obogaćenima dramskim nastupima i reprezentativnim izložbama plakata uz gostovanja poznatih imena iz kazališnog svijeta poput Nade Rocco, Elze Gerner, Borisa Svrtana, Zvonka Novosela i akademika Nikole Batušića, književne povjesničarke Dubravke Težak, prevoditelja Cvijete Štern, Miše Grundlera, Anje Majnarić, Predraga Raosa i drugih.

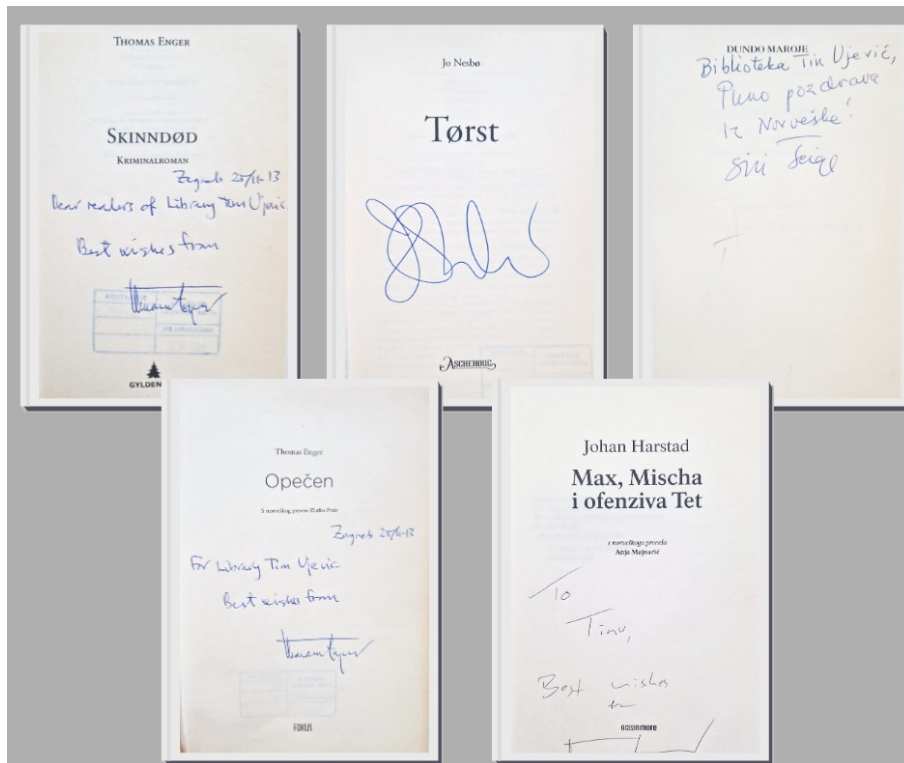
Veleposlanici i predstavnici Veleposlanstva Kraljevine Norveške uvijek su rado uveličali susrete u knjižnici (Suradnja: Knjižnica Tina Ujevića i Hrvatsko-norveško društvo, n. d.).

Neosporna je zasluga predsjednice Hrvatsko-norveškog društva Nevenke Romanić Kristensen i dopredsjednice Teodore Kljaković-Bakota u održavanju kvalitete i važnosti ove suradnje. Na organiziranim književnim večerima predstavljani su, među ostalim, Bjørnstjerne Martinius Bjørnson, prvi skandinavski nobelovac (1903.) i autor stihova norveške himne, Sigrid Undset, dobitnica Nobelove nagrade za književnost 1928., veliki norveški pisac Henrik Ibsen, potom Jostein Gaarder, predstavnik suvremene norveške književnosti te Eirik Newth, autor knjiga iz područja popularne znanosti. Posebno zadovoljstvo bilo je ugostiti Larsa Saabyea Christensena koji je u Knjižnici Tina Ujevića predstavio uspješnicu *Ničije*, kao i suvremenog pisca kriminalističkih romana Thomasa Engera koji je u dva navrata predstavljao svoje književne hitove, a pokazao je i glazbeno umijeće odsviravši vlastite skladbe (Thomas Enger u knjižnici, n. d.).

Lars Saabye Christensen, vrstan pjesnik, dramski pisac, a prije svega prozaist, rođen je u Oslu 1953. godine. Jedan je od vodećih pisaca suvremene norveške i skandinavske književnosti. Dobitnik je brojnih književnih nagrada, uključujući i najveće skandinavsko književno priznanje, „skandinavskog Nobela“, nagrade Nordijskoga vijeća za književnost 2002. godine, koju je dobio za roman *Polubrat* (2001.). Knjige su mu prevedene na brojne strane jezike, a neki su njegovi romani poslužili i kao predložak za film. Prvi prijevod na hrvatski jezik bile su izabrane novele u zbirci *Ničije*. U Fidupidovom izdanju koje je uredio, s ujedno i preveo Munib Delalić, objavljene su 22 novele iz njegove četiri novelističke knjige. U zbirci se mogu pronaći prva zbirka novela *Ničije* objavljena 1992. godine, potom *Ljubomorni brijač* iz 1997., *Neki koji se vole* iz 1999. i zbirka novela objavljena 2004. godine *Dizalo Oscara Wildea* (Lars Saabye Christensen: *Ničije: Izabrane novele*, n. d.). Na izuzetno zanimljivoj književnoj večeri u Knjižnici Tina Ujevića autor je predstavio zbirku koja se bavi presjekom životnih faza od mladosti, odrastanja, do zrelosti i konačno, starosti. U Norveškom kutku Knjižnice Tina Ujevića mogu se pronaći njegovi naslovi u hrvatskom prijevodu poput cijenjenih romana *Polubrat*, *Herman* i *Model*, ali i djela na norveškom jeziku kao što su *Halvbroren*, *Den misunnelige frisoren* ili *Noen som elsker hverandre*.

U Knjižnici Tina Ujevića 2013. i 2018. godine gostovao je Thomas Enger, suvremeni pisac kriminalističkih romana izuzetno popularan među štovateljima tog žanra. Rođen je u Oslu 1973., a djela su mu prevedena na više od dvadeset jezika. Predstavio je romane *Opečen* i *Unakažen* iz serije naslova kojima je glavni lik novinar crne kronike Juul Henning. U romanima tematizira osobnu tragediju glavnog lika nakon gubitka sina, te odnos norveškog društva prema useljenicima. Prisutni su autobiografski elementi koji se očituju u uvjerljivom opisu novinarskog poziva glavnog lika. Thomas Enger studirao je publicistiku, povijest i sport, proveo je pet godina na mjestu glavnog urednika sportske redakcije internetskog portala Nettavisen prije nego što je odlučio staviti sve na kocku i pokušati se afirmirati kao pisac. Nakon 15 godina pisanja izdao je prvi roman i uspješno se otisnuo u isključivo

spisateljski život (Borić, 2018). U Norveški kutak Knjižnice Tina Ujevića često se poseže za njegovim serijalom od pet naslova kriminalističkih romana s Juulom Henningom u glavnoj ulozi prevedenima na hrvatski jezik te trima romanima koje je napisao u suautorstvu s cijenjenim piscem tog žanra Jornom Lierom Horstom, kao i za djelima na norveškom jeziku. Potpisani primjerci Engerovih romana nalaze se u Norveškom kutku Knjižnice Tina Ujevića (slika 2).



Slika 2. Potpisani primjerci knjiga autora Thomasa Engera koji je gostovao u Knjižnici Tina Ujevića i drugih norveških književnika

Na tragu spomenutih *IFLA-inih smjernica* (2011) knjižnica je mjesto gdje se ljudi i ideje sastaju, a narodna knjižnica ima važnu ulogu osiguravanja žarišta za kulturni i umjetnički razvoj zajednice, što se postiže u suradnji s lokalnim organizacijama, pružanjem prostora za kulturne aktivnosti i organiziranjem kulturnih programa (Narodna knjižnica: IFLA-ine i UNESCO-ove smjernice za razvoj službi i usluga, 2003). U tom svjetlu izuzetno sadržajni bili su i zanimljivi susreti na brojnim književnim večerima na kojima su predstavljene uspješnice norveške književnosti u prijevodu na hrvatski jezik, pri čemu je knjižnica ugostila prevoditelje, priređivače i ostale dionike zaslužne za objavljivanje djela norveške književnosti u Hrvatskoj. U Mjesecu hrvatske knjige 2023. kojemu je tema bila književno prevođenje pod sloganom *Nek' ti riječ ne bude strana(c)* predstavljena su dva iznimna romana norveške književnosti. Često nedovoljno poznati široj javnosti, majstori pisane riječi, ljudi zbog kojih



strana književnost prestaje biti strana, književni su prevoditelji koji pridonose sveukupnom čitalačkom iskustvu. U Knjižnici Tina Ujevića tom prilikom bilo je zadovoljstvo ugostiti prevoditelje s norveškog jezika Anju Majnarić i Mišu Grundlera (Norveška književnost u prijevodu, n. d.) (slika 3).



Slika 3. Mjesec hrvatske knjige 2023. u Knjižnici Tina Ujevića – Norveška književnost u prijevodu

Anja Majnarić vrsna je prevoditeljica norveške proze, a do sada je prevela niz djela važnih autora poput Karla Ovea Knausgårda (*Moja borba, Jutarnja zvijezda, Ljeto*), Karin Fossum (*Evino oko, Kad vrag drži svijeću, Ne osvrći se*), Geira Gulliksena (*Dovoljno dobar za tebe*), Maje Lunde (*Plavetnilo, Povijest pčela*), Marie Aubert (*Odrasli ljudi*), Vigdis Hjorth (*Nasljedstvo*), Samuela Bjorka (*Dječak koji je volio jelene*), Kjella Ola Dahla (*Čovjek u izlogu*) i drugih (Anja Majnarić – Članovi, n. d.). Na književnoj večeri Anja Majnarić predstavila je veliki (važnošću i obimom) roman Johana Harstada *Max, Mischa i ofenziva Tet*, čija se radnja odvija u nekoliko pripovjednih linija, a govori o životu i umjetnosti, napuštanju rodnog kraja i odrastanju u izmještenosti, ratnom ludilu, a sve obojeno brojnim referencama na popularnu kulturu. Autor predstavljenog romana, rođen 1979. u Stavangeru, grafički je dizajner, dramatičar i bubnjar. Dobitnik je prestižne norveške književne nagrade Brage 2008. godine, a knjige su mu dosad objavljivane u petnaestak zemalja. Prema njegovu prvom romanu, *Buzz Aldrin, hvor ble det av deg i alt milderet*, snimljena je i TV serija. Roman *Max, Mischa i ofenziva Tet* proglašen je knjigom desetljeća u Norveškoj (Johan Harstad: *Max, Mischa i ofenziva Tet*, n. d.).

Mišo Grundler prevodi sa švedskog, danskog, norveškog i engleskog jezika, a norveški mu prijevodi obuhvaćaju i niz filozofskih djela, poput naslova filozofa Larsa Fredrika Händlera Svendsena (*Filozofija usamljenosti*, *Filozofija laži*, *Što je filozofija?*, *Razumijemo li životinje?: filozofijski pristup*), Arnea Næsssa (*Životna filozofija: osobni osvrt na razum i osjećaje*), potom putopis *Sovjetistan: putovanje Turkmenistanom, Kazahstanom, Tadžikistanom, Kirgistanom i Uzbekistanom* norveške antropologinje Erike Fatland, ali i prozna djela *U obranu tame: zvijezde, strah i pet noći u divljini* Sigri Sandberg, *Zrcalo noći* Ørjana Nordhusa Karlssona, *Mladima* Linn Skaber i *Leksikon svjetla i tame* Simona Strangera. Preveo je 2020. godine i lirsku dramu u stihovima *Peer Gynt* Henrika Ibsena (Mišo Grundler – Članovi, n. d.). U Knjižnici Tina Ujevića u programu Mjeseca hrvatske knjige Mišo Grundler predstavio je roman *Leksikon svjetla i tame* Simona Strangera. Simon Stranger rođen 1976. u Oslu, studirao je filozofiju na Sveučilištu u Oslu. Njegova su djela, uglavnom proznog karaktera, prevedena na više od dvadeset jezika. Roman *Leksikon svjetla i tame* iz 2018. godine priskrbio mu je prestižnu nagradu Norwegian Booksellers' Prize (Bokhandlerprisen), kao i Riksmål Society Literature Prize (Riksmålsforbundets litteraturpris) (Borić, 2022). U hvaljenom romanu inspiriranom kućom koja je tijekom Drugoga svjetskog rata služila kao sjedište Gestapa, dokumentirao je život jedne obitelji u mračnom razdoblju ljudske povijesti.

Među brojnim događanjima upriličenima u suradnji Hrvatsko-norveškog društva i Knjižnice Tina Ujevića, vrijedi spomenuti i tribinu *Bok, bok (\*) norveškoj književnosti*, održanu 9. studenoga 2022., koju je moderirala književnica Diana Burazer, a sudjelovali su književnik Miroslav Mićanović, kao i već spomenuti prevoditelji Mišo Grundler i Anja Majnarić. Na tribini se razgovaralo o hrvatskim prijevodima norveške književnosti uz veliki interes publike (Izveštaj o radu za 2022. godinu, 2023). Govoreći o prevođenju i prevoditeljima, ne može se ne spomenuti barda hrvatske književnosti, Tina Ujevića, čije ime ponosno nosi naša knjižnica. Uz plodnu autorsku ostavštinu obogatio je naše govorno područje brojnim prijevodima s mnogih stranih jezika. Između ostalih, prevodio je i s norveškog jezika, a u suradnji s Josipom Tabakom preveo je roman *Velika samoća* koji je norveški pisac Frithjof Eugen Bye objavio prvi put 1942. u Oslu, a prijevod na hrvatski jezik izišao je 1955. u izdanju nakladničke kuće Svjetlost iz Sarajeva. Jedan od istaknutih plodova suradnje Hrvatsko-norveškog društva i Knjižnice Tina Ujevića svakako je i prijevod tri Ujevićeve pjesme na norveški jezik. Riječ je o pjesmama *Svakidašnja jadikovka*, *Igračka vjetrova* i *Pobratimstvo lica u svemiru* u prijevodu Jona Kvaernea koje su predstavljene u Oslu 8. studenog 2007. povodom 60. obljetnice Knjižnice Tina Ujevića.

Uspješna suradnja Hrvatsko-norveškog društva i Knjižnice Tina Ujevića nastavlja se te je u planu književna večer posvećena Jonu Fosseeu. Dobitnik Nobelove nagrade za književnost 2023. godine, Jon Fosse, najveći je norveški dramatičar nakon Henrika Ibsena i suvremeni klasik. Rođen 1959. u Haugesundu, studirao je književnost na Sveučilištu u Bergenu, a na



Sveučilištu u Hordalandu predavao je kreativno pisanje. Debitirao je 1983. godine romanom *Crveno, crno* te nastavio s objavljivanjem niza nagrađivanih romana, zbirki poezije, drama, kratkih priča i eseja. Prva Fosseova drama *I rastati se nećemo nikada* premijerno je izvedena 1994. godine, a otad ih je objavio više od četrdeset prevedenih na pedeset jezika od kojih je jedan i hrvatski, a riječ je o izabranim dramama *Netko će doći* u prijevodu Muniba Delalića i drami *Majka i dijete* koju je s njemačkog i engleskog preveo Dubravko Torjanac. U kazališnom svijetu proslavila ga je izvedba drame *Netko će doći* koju je 1999. godine u Parizu postavio francuski kazališni redatelj Claude Régy. Romani su mu prevedeni na dvadeset jezika, a na hrvatski jezik prevedeni su *Jutro i večer* i *Isijavanje* u prijevodu Vesne Salomonsen i *Drugo ime: Septologija I. – II.* koji je s norveškog preveo Munib Delalić. Fosseove drame, iako po svijetu često postavljane, na hrvatskim su pozornicama uprizorene tek nekoliko puta. U splitskom Hrvatskom narodnom kazalištu Nenni Delmestre postavila je dramu *Varijacije o smrti*, a u Zagrebačkom kazalištu mladih izvedena je *Noć pjeva pjesme svoje* u režiji Dina Mustafića. *Majka i dijete* izvedena je u varaždinskom Hrvatskom narodnom kazalištu u režiji Darija Harjačeka (Devčić, 2023), dok je ista drama postavljena i u Istarskom narodnom kazalištu u Puli u režiji Matije Ferlina.

Jon Fosse u Norveškoj je institucija dijelom i stoga što piše na nynorsku, jeziku koji nacionalno osviješteni Norvežani smatraju važnim. Nynorsk je pisani standard norveškog jezika nastao sredinom 19. stoljeća na osnovama dijalektalnih govora kojemu je temelje postavio norveški lingvist Ivar Andreas Aasen. Za razliku od bokmála, drugog pisanog standarda norveškog jezika, ujedno i jezika koji je češće u uporabi, nynorsk nije toliko blizak danskom jeziku, a njime se koristi svega 13 % populacije, pretežito na zapadnoj obali Norveške. Osim Nobelove, Fosse je dobitnik niza nagrada, između ostalih Europske nagrade za književnost, nagrade *Ibsen* i *Ordre national du Mérite* države Francuske. U Norveškom kutku nalaze se njegovi romani *Jutro i večer*, *Drugo ime: Septologija I. – II.* i izabrane drame *Netko će doći*.

## Zaključak

Norveški kutak danas čini zbirka koja sadržava 836 jedinica knjižne građe na hrvatskom, norveškom i drugim jezicima te nekoliko primjeraka neknjižne građe koje predstavljaju norvešku književnost, povijest, kulturu i jezik. Kao takva, pruža širok uvid u norvešku književnost i bogat izbor za korisnike knjižnice željne istraživanja kulture i povijesti Norveške, kao i alternativni kutak u kojemu studenti skandinavistike mogu pronaći naslove za stručne radove ili čitanje na norveškom jeziku. Na osnovi prije navedenih statistika o posudbi građe u Knjižnici Tina Ujevića i profilu korisnika, ali i na osnovi velike posjećenosti prije navedenih događanja, očito je da postoji publika zainteresirana za književnost i kulturu

Kraljevine Norveške. U izvršnoj suradnji s predsjednicom Hrvatsko-norveškog društva gđom Nevenkom Romanić Kristensen te dopredsjednicom gđom Teodorom Kljaković-Bakota zaslužnom za dugogodišnji bogat i raznolik program upriličen u Knjižnici Tina Ujevića, nastavlja se s praćenjem norveške literature i organiziranjem sadržajnih događanja povodom obilježavanja važnih datuma norveške kulturne povijesti. Kako je zamjenik norveškoga veleposlanika u Hrvatskoj Jens Erik Grøndahl 2009. godine na otvorenju Norveškoga kutka u Knjižnici Tina Ujevića ustvrdio da „...knjižnice kao institucije imaju ključnu ulogu u društvu...“ što je nepobitna činjenica, te dodao kako „...i hrvatska i norveška književnost imaju dugu tradiciju i razmjerno malene narode s neproporcionalnim brojem velikih, svjetskih pisaca...“, za daljnju suradnju, sigurno je, bit će i više nego dovoljno povoda.

## Literatura

1. *Anja Majnarić – Članovi* (n. d.) Društvo hrvatskih književnih prevodilaca. Dostupno na: <https://www.dhkp.hr/drustvo/clan/20> [31.01.2024.]
2. Borić, T. (2022) „Simon Stranger: ‘Mržnja iz ere nacizma nastavlja živjeti i uzrokuje nasilje i smrt’“, *Nacional.hr*, 4. 9. Dostupno na: <https://www.nacional.hr/simon-stranger-mrznja-iz-ere-nacizma-nastavlja-zivjeti-i-uzrokuje-nasilje-i-smrt/> [31.01.2024.]
3. Borić, T. (2018) „‘Pisanje mi je postalo fizička potreba’“, *Nacional.hr*, 18. 11. Dostupno na: <https://www.nacional.hr/pisanje-mi-je-postalo-fizicka-potreba/> [31.01.2024.]
4. Devčić, K. (2023) „Jon Fosse: Rađanje i smrt na surovom norveškom otoku“, *Jutarnji list*, 10. 4. Dostupno na: <https://www.jutarnji.hr/kultura/knjizevnost/radanje-i-smrt-na-surovom-norveskom-otoku-15324373> [31.01.2024.]
5. *IFLA-ine smjernice za narodne knjižnice* (2011) Koontz, C. i Gubbin, B. (ur.). Zagreb: Hrvatsko knjižničarsko društvo.
6. *Izveštaj o radu Knjižnica grada Zagreba za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2023.: brožčani pokazatelji* (2024) Knjižnice grada Zagreba.
7. *Izveštaj o radu za 2022. godinu* (2023) Arhiva Knjižnice Tina Ujevića.
8. *Izveštaj o radu za 2023. godinu* (2024) Arhiva Knjižnice Tina Ujevića.
9. *Johan Harstad: Max, Mischa i ofenziva Tet* (2024) Oceanmore. Dostupno na: <https://oceanmore.hr/index.php?opt=shop&act=show&id=213&lang=hr> [31.01.2024.]
10. *Lars Saabye Christensen: Ničije: Izabrane novele* (n. d.) Moderna vremena. Dostupno na: <https://mvinfo.hr/knjiga/509/nicije-izabrane-novele> [31.01.2024.]
11. *Mišo Grundler – Članovi* (n. d.) Društvo hrvatskih književnih prevodilaca. Dostupno na: <https://www.dhkp.hr/Drustvo/Clan/790> [31.01.2024.]

12. *Narodna knjižnica: IFLA-ine i UNESCO-ove smjernice za razvoj službi i usluga* (2003) Zagreb: Hrvatsko knjižničarsko društvo.
13. *Norveška književnost u prijevodu* (n. d.) Knjižnice grada Zagreba. Dostupno na: <https://www.kgz.hr/hr/dogadjanja/norveska-knjizevnost-u-prijevodu/64558> [31.01.2024.]
14. *O Knjižnici – Povijest knjižnice* (n. d.) Knjižnica Tina Ujevića. Knjižnice grada Zagreba. Dostupno na: <https://www.kgz.hr/hr/knjiznice/knjiznica-tina-ujevica/o-knjiznici-826/povijest-knjiznice/206> [21.03.2024.]
15. *Smjernice za knjižnične usluge za multikulturalne zajednice: s IFLA-inim Manifestom za multikulturalnu knjižnicu* (2010) Zagreb: Hrvatsko knjižničarsko društvo.
16. *Suradnja: Knjižnica Tina Ujevića i Hrvatsko-norveško društvo* (n. d.) Knjižnice grada Zagreba. Dostupno na: <https://www.kgz.hr/hr/knjiznice/knjiznica-tina-ujevica/suradnja/647> [31.01.2024.]
17. *Thomas Enger u knjižnici* (n. d.) Knjižnice grada Zagreba. Dostupno na: <https://www.kgz.hr/hr/dogadjanja/thomas-enger-u-knjiznici/23156> [31.01.2024.]
18. *Tribina s Thomasom Engerom* (n. d.) Knjižnice grada Zagreba. Dostupno na: <https://www.kgz.hr/hr/dogadjanja/tribina-s-thomasom-engerom/48075> [31.01.2024.]